

Gergo dei camorristi

Tratto da: De Paoli, *Gergo dei camorristi*, Archivio di Psichiatria, Scienze penali ed Antropologia criminale, Vol. X, Torino, 1889.

Abbatini – Agglomeramento di persone
Abbuzzatore – Ricettatore di oggetti rubati
Accrastare – Cantare
Acqua!! che il gallo m’ha iangheato – Compagni attenti a fuggire che il derubato se n’è accorto!
Adesso si parta – Adesso si va a far cena
teatro (Andar a) – Andare a scassinare
mocch (Andare a fa’) – Andare a mangiare
palliarci (Andare a) – Andare a coricarsi
nuvole (Andare nelle) – Dormire, Andare a dormire
morti (Andare per) – Derubare gli ubrichi che dormono per la strada
Arrosto – Grassazione
Attone (ottone) – Pane in genere
Attone africane – Pane nero

trave di fuoco (Aver fatto il) – Aver mangiato durante la notte tutto ciò che si è trovato nascosto
sonno (Aver molto) – Aver poca voglia di lavorare
basca (Avere una brutta) – Avere molta fame
Bandiera mangiatoia – Giovedì (si fa spesa alla cantina del carcere)
comodità (Avere una bella) – Avere la vulva assai larga
Bertola – Tasca laterale della gonna
Bertola a dietro culo – Tasca della sopravveste piuttosto posteriore
Bertola sotto al vennolino – Tasca all’interno della sottoveste
Binocano (binocolo) – Spione
Bogano – Orologio
Bordo allo sciammero – Tasche laterali inferiori del panciotto
Breoscie – Mammelle
Bucaccino – Tasca laterale ai fianchi dei paltoncini delle donne

Buccaccio – Tasche laterali esterne della giacca
Buccaccio allo scorzo – Tasche laterali esterne del soprabito
Bucco – Bocchino
Camardulesi – Pidocchi
Campo di fave – Deretano imponente
Campo silenzioso – Notte serena
candela in cera (Fare ’na) – Masturbarsi
Cannone – Calzone
Carbonaia – Lavandaia
Cargio – Uomo grande
Castagne – Sterco d’asino e di cavallo
Castello della mezza scena – Taschino della giacca
Castello dello sciammero – Taschino dell’orologio
Castello dello scorzo – Tasca in petto esterna del soprabito
Cazzo ’e cane – Soppresata, Salame
Cerasiello (peperone russo e lungo) – Naso

Chiacchierone – Avvocato, Libro
Chiangarella – Sciabola
Ciaccio – Tigna
Cibbus – Cappello
Cifrone – Fazzoletto di cotone a colori scuri, Moccichino
Ciminiero – Cappello a cilindro
Cintrillo – Clitoride
cintrillo arrizzato (Avere il) – Dicesi della donna che è in frega
Ciucciu con la capezza – Orologio e catena uniti
Cocozze – Mesi
Cocozzielli – Giorni
Cocozzoni – Anni
Colonne – Gambe di donna
Copola bianca guarnita di onestà – Galeotto
Cora 'e pro' – Asino in cattivo arnese
Cornacchia – Carabiniere
Correnta – Carrozza
Cravaccanto – Tasche laterali orizzontali dei pantaloni
Creanza – Pancia
Don peppo – Cantero
Falanghe – Piedi
Fangose – Scarpe
Far polles – Non voler pagare un debito di giuoco

spezumma (Fare 'nu) – Rubare l'orologio rompendo il piuolo
sternuto (Fare 'nu) – Rubare orologio e catena
valtz (Fare un) – Rubare
Farfalla bianca – Suora di carità
Feleppia – Vento
Fetta 'e rape – Ostia
Forbice – Indice e medio
Forno – Bocca
Fortunato – Sabato
Fronne – Carte da giuoco
Fumare – Scoreggiare
Fuosso – Caldaia di rame
Furticillo – Pane fatto a cerchio, Tortano
Galla – Donna campagnola
Gallo – Uomo campagnolo
gallo è merlo (II) – Il campagnuolo è cieco
Giorno paro – Domenica
Giucare a capallucci – Giocare a domino
Giustissimo – Tribunale
Guange – Mani
Inchiostro – Vino
Lima, Limma – Camicia
Lucerne – Occhi
Luna – Pezza di formaggio

Maestro – Ladro adulto
Mana – Fazzoletto bianco di filo
Mana a battisto – Fazzoletto bianco di filo con bordo in colore
Manfera – Tabacchiera d'osso
Marmolino foresto – Signorino forestiero
Maronna (madonna) a due cape – Pane allungato più largo al centro
Maruffa – Vecchia prostituta
Maruffo – Mastello per escrementi
Mazzi – Mozzicone
Mezza luna – Mezza pezza di formaggio
Mezza scena – Giacca
Micco – Faccia pallida, Uomo malaticcio
Mirola forestiera – Signorina forestiera
Mole – Denti
Monaco vestito di nero – Bottiglia di vino
Morgia – Donna stupidotta
Morgietello – Ragazzo stupidotto
Morgio – Uomo stupidotto
Mummero – Testa grande
Musco – Fazzoletto di seta semplice
Natta – Moccio
Neva – Biancheria in genere

Occhio 'e pecoriello – Soldo
Occhio 'e voie – Doppio soldo
Occhio d'uccello – Testa piccola
Oricchione – Omosessuale
Osse d'ulive – Sterco di pecora
Oso di presut – Arma da fuoco portatile
Paghioghio – Marinaio forestiero
Pala da forno – Cucchiaio
Palatin (paladin) di Francia – Vagabondo
Pampola – Carta
Panaro – Deretano
Pane rotondo – Sterco di bue
Papagno – Schiaffo
papariello (Far prendere un) – Gettare uno in un precipizio
Paperagian – Pene
Papo – Pene
Parum – Ombrello
Passa la vacca – Non ho denari
Passanto – Anello
Passanto streuze – Anello di ottone
Pellecchie – Orecchie
Peroccolo – Bastone
Pesaccione – Tasca che sta al di sotto del grembiale
Picuzzo – Sagrestano
Piedosi – Calzettini

Piscia – Piove
Portuso – Bottega
Ppea – Moneta di rame
prendere la benedizione (Andare a) – Andare al postribolo
passaggio (Prendersi il) – Prendersi spasso colla donna senza compiere l'atto sessuale
Prete con la tunica imperniciata – Scarafaggio
Principessa col suo schiavo – Penna e calamaio
Pulciniella – Caciocavallo
Pulito – Maiale
Puzzafiate – Cimici
Quanti – Rogna
Quacquaro – Tasche laterali esterne del floc
Quattro denti – Forchetta
Rattuso – Libidinoso, Sodomita attivo
Repubblicani – Pulci
Ribusciato – Amante della prostituta
Ricotta – Mercede della prostituta
Ricottaro – Lenone
Ricottella – Sperma
Risposta con neva pitturata – Venerdì (la famiglia viene a ritirare la biancheria sporca)

Risposta pagata – Mercoledì (la famiglia ritira le stoviglie del pranzo v. Martedì)
Ritino – Portamonete
rito rinta pippa (Mettere n'u) – Mettere un dito nell'ano
Robba pesanta – Patate
Runzo – Guardia di questura in divisa
Ruota del giorno – Sole
Ruota notturna – Luna
Salire e scendere e baccagliare – Lunedi (giorno in cui il carcerato parla con la famiglia)
Sana gola – Vino di Marsala
Santuosella – Corona, Rosario
Sarceniello – Fucile
Sauriello – Soldato dell'esercito
Scariare – Evacuare
Scarlaro – Fazzoletto di seta colorato
Scarrafone – Guardia municipale
Scfelenze – Medico
Schiavottello – Litro di vino
Sciammella – Floc
Sciammeria – Coito
Sciammero – Panciotto
Scirum – Oro
Sciuciata di naso – Coito
Scogniz rance! – Minchione sbrigati a fare il colpo!

Scorze 'e portual – Monete d'oro in
abbondanza
scorzi 'e zella (Che bella) – Che bella
ragazza
Scorzo – Soprabito
Scrocco – Bacio
Scugniz – Govinetto ladro
Scummosa – Acqua
Sfarzinno – Persona schifosa
Sfogle – Biglietti di banca
Sfoglino – Piccolo portafoglio
Sfranzum – Coltello
Sicca – Sigaro
Smirciare – Guardare di sbieco
Sopra colonna – Tasche delle falde del
floc co apertura visibile dall'esterno
Sottocannone – Mutande
Sottolato alla mezza scena – Tasche
interne della giacca
Sottolato allo sciammero – Tasche
interne del panciotto
Sottolima – Maglia
Spassatiempo – Piattola
Spellicciata – Scazzottata

Spellicciata a sfranzummate – Rissa a
coltellate
Spenuso – Uomo avaro
Spicchiotto – Vecchio
Spittinicchio – Giovinotto
Sprocchiare – Fumare
Sproccolo – Sedia
Stagnaruola – Cannelloni
Stecca – Pene
Stecca a mezza cuttura – Pene in se-
mi-erezione
Stecca a tutta cuttura – Pene in ere-
zione
Stecca papalina – Pene smisurato
Stirza – Fame
Straccia – Fazzoletto di cotone grande
e a colori vivi
Strunzo – Uomo non atto alle risse
Strunzo 'e cane – Rotoletto di soldi
equivalente a 5 lire
Stupitiare – Raggiare con belle ma-
niere
Sturzone – Uomo grande
Summacchie – Frutti di mare

Summoia – Vulva
Summoia sborniate – Vulva affetta da
male venereo
Tafanaio – Ano
Taglio di frisella – Tasche laterali ver-
ticali dei pantaloni
Tavolone – Lenzuolo
Testa 'e cardinale – Orinale
Testa 'e pulcinella – Fazzoletto con
denari annodati in un capo
Testa di paglia – Scodella d'argilla
Ti rimetto – Martedì (al carcerato por-
tano il pranzo da fuori)
Tozzola – Scappellotto
tirata persa (Uno che ha la) – Omo-
sessuale
Vaiassa – Prostituta
Verginelle notturne – Stelle
Vesica – Tasche interne invisibili delle
falde del floc
Viaggiatore – Portafoglio
Zoccola – Prostituta
Zoccola senza cora – Prostituta con
molti anni di servizio

Gergo dei camorristi - *al contrario*

Acqua – Scummosa
Adesso si va a far cena – Adesso si parta
Agglomeramento di persone – Abbatini
Amante della prostituta – Ribbusciato
Andare a coricarsi – Andare a palliarisi
Andare a dormire – Andare nelle nuvole
Andare a mangiare – Andare a fa' mocch
Andare a scassinare – Andar a teatro
Andare al postribolo – Andare a prendere la benedizione
Anello – Passanto
Anello di ottone – Passanto streuze
Anni – Coccozzoni
Ano – Tafanaio
Arma da fuoco portatile – Osso di presut
Asino in cattivo arnese – Cora 'e pro'
Aver mangiato durante la notte tutto ciò che si è trovato nascosto – Aver fatto il trave di fuoco

Aver poca voglia di lavorare – Aver molto sonno
Avere molta fame – Avere una brutta basca
Avvocato – Chiacchierone
Bacio – Scrocco
Bastone – Peroccolo
Biancheria in genere – Neva
Biglietti di banca – Sfoglie
Bocca – Forno
Bocchino – Bucco
Bottega – Portuso
Bottiglia di vino – Monaco vestito di nero
Caciocavallo – Pulciniella
Caldaia di rame – Fuosso
Calzettini – Piedosi
Calzone – Cannone
Camicia – Lima, Limma
campagnuolo è cieco (II) – Il gallo è merlo
Cannelloni – Stagnaruola
Cantare – Accrastare
Cantero – Don peppo
Cappello – Cibbus
Cappello a cilindro – Ciminiero

Carabiniere – Cornacchia
Carrozza – Correnta
Carta – Pampola
Carte da giuoco – Fronne
Che bella ragazza – Che bella scorzi 'e zella
Cimici – Puzzafiate
Clitoride – Cintrillo
Coito – Sciammeria, Sciusciata di naso
Coltello – Sfranzum
Compagni attenti a fuggire che il derubato se n'è accorto! – Acqua!! che il gallo m'ha iangheato
Corona – Santuosella
Cucchiaio – Pala da forno
Denti – Mole
Deretano – Panaro
Deretano imponente – Campo di fave
Derubare gli ubrichi che dormono per la strada – Andare per morti
Dicesi della donna che è in frega – Avere il cintrillo arrizzato
Domenica – Giorno paro
Donna campagnola – Galla
Donna stupidotta – Morgia
Doppio soldo – Occhio 'e voie

Dormire – Andare nelle nuvole
Evacuare – Scaricare
Faccia pallida – Micco
Fame – Stirza
Fazzoletto bianco di filo – Mana
Fazzoletto bianco di filo con bordo in colore – Mana a battisto
Fazzoletto con denari annodati in un capo – Testa 'e pulcinella
Fazzoletto di cotone a colori scuri – Cifrone
Fazzoletto di cotone grande e a colori vivi – Straccia
Fazzoletto di seta colorato – Scarlato
Fazzoletto di seta semplice – Musco
Floc – Sciammella
Forchetta – Quattro denti
Frutti di mare – Summacchie
Fucile – Sarceniello
Fumare – Sprocchiare
Galeotto – Copola bianca guarnita di onestà
Gambe di donna – Colonne
Gettare uno in un precipizio – Far prendere un papariello
Giacca – Mezza scena
Giocare a domino – Giuocare a capalucci
Giorni – Coccozielli

Giovedì (si fa spesa alla cantina del carcere) – Bandiera mangiatoia
Giovinotto – Spittinicchio
Govinetto ladro – Scugniz
Grassazione – Arrosto
Guardare di sbieco – Smirciare
Guardia di questura in divisa – Runzo
Guardia municipale – Scarrafone
Indice e medio – Forbice
Ladro adulto – Maestro
Lavandaia – Carbonaia
Lenone – Ricottaro
Lenzuolo – Tavolone
Libidinoso – Rattuso
Libro – Chiacchierone
Litro di vino – Schiavottello
Luna – Ruota notturna
Lunedì (giorno in cui il carcerato parla con la famiglia) – Salire e scendere e baccagliare
Maglia – Sottolima
Maiale – Pulito
Mammelle – Breoscie
Mani – Guange
Marinaio forestiero – Paghioghio
Martedì (al carcerato portano il pranzo da fuori) – Ti rimetto
Mastello per escrementi – Maruffo
Masturbarsi – Fare 'na candela in cera

Medico – Scfelenze
Mercede della prostituta – Ricotta
Mercoledì (la famiglia ritira le stoviglie del pranzo v. Martedì) – Risposta pagata
Mesi – Coccozze
Mettere un dito nell'ano – Mettere n'u rito rinta pippa
Mezza pezza di formaggio – Mezza luna
Minchione sbrigati a fare il colpo! – Scogniz rance!
Moccichino – Cifrone
Moccio – Natta
Moneta di rame – Ppea
Monete d'oro in abbondanza – Scorzze 'e portual
Mozzicone – Mazzi
Mutande – Sottocannone
Naso – Cerasiello (peperone russo e lungo)
Non ho denari – Passa la vacca
Non voler pagare un debito di giuoco – Far polles
Notte serena – Campo silenzioso
Occhi – Lucerne
Ombrello – Parum
Omosessuale – Oricchione, Uno che ha la tirata persa

Orecchie – Pellecchie
Orinale – Testa 'e cardinale
Oro – Scirum
Orologio – Bogano
Orologio e catena uniti – Ciucci con la capezza
Ostia – Fetta 'e rape
Pancia – Creanza
Panciotto – Sciammero
Pane allungato più largo al centro – Maronna (madonna) a due cape
Pane fatto a cerchio – Furticillo
Pane in genere – Attone (ottone)
Pane nero – Attone africane
Patate – Robba pesanta
Pene – Paperagian, Papo, Stecca
Pene in erezione – Stecca a tutta cuttura
Pene in semi-erezione – Stecca a mezza cuttura
Pene smisurato – Stecca papalina
Penna e calamaio – Principessa col suo schiavo
Persona schifosa – Sfarzinno
Pezza di formaggio – Luna
Piattola – Spassatiempo
Piccolo portafoglio – Sfoglino
Pidocchi – Camardulesi
Piedi – Falanghe

Piove – Piscia
Portafoglio – Viaggiatore
Portamonete – Ritino
Prendersi spasso colla donna senza compiere l'atto sessuale – Prendersi il passaggio
Prostituta – Vaiassa, Zoccola
Prostituta con molti anni di servizio – Zoccola senza cora
Pulci – Repubblicani
Ragazzo stupidotto – Morgiettiello
Raggirare con belle maniere – Stupitiare
Ricettatore di oggetti rubati – Abbuzzatore
Rissa a coltellate – Spellicciata a sfranzummate
Rogna – Quanti
Rosario – Santuosella
Rotoletto di soldi equivalente a 5 lire – Strunzo 'e cane
Rubare – Fare un valtz
Rubare l'orologio rompendo il piuolo – Fare 'nu spezzumma
Rubare orologio e catena – Fare 'nu sternuto
Sabato – Fortunato
Sagrestano – Picuozzo
Scappellotto – Tozzola

Scarafaggio – Prete con la tunica im-
perniciata
Scarpe – Fangose
Scazzottata – Spellicciata
Schiaffo – Papagno
Sciabola – Chiangarella
Scodella d'argilla – Testa di paglia
Scoreggiare – Fumare
Sedia – Sproccolo
Sigaro – Sicca
Signorina forestiera – Mirola forestiera
Signorino forestiero – Marmolino fo-
resto
Sodomita attivo – Rattuso
Soldato dell'esercito – Sauriello
Soldo – Occhio 'e pecoriello
Sole – Ruota del giorno
Soppressata, Salame – Cazzo 'e cane
Soprabito – Scorzio
Sperma – Ricottella
Spione – Binocano (binocolo)
Stelle – Verginelle notturne
Sterco d'asino e di cavallo – Castagne
Sterco di bue – Pane rotondo
Sterco di pecora – Osse d'ulive
Suora di carità – Farfalla bianca
Tabacchiera d'osso – Manfera
Tasca all'interno della sottoveste –
Bertola sotto al vennolino

Tasca che sta al di sotto del grembiale – Pesaccione
Tasca della sopravveste piuttosto posteriore – Bertola a dietro culo
Tasca in petto esterna del soprabito – Castello dello scorzo
Tasca laterale ai fianchi dei paltoncini delle donne – Bucaccino
Tasca laterale della gonna – Bertola
Tasche delle falde del foc co apertura visibile dall'esterno – Sopra colonna
Tasche interne del panciotto – Sottolato allo sciammero
Tasche interne della giacca – Sottolato alla mezza scena
Tasche interne invisibili delle falde del foc – Vesica
Tasche laterali esterne del foc – Quacquaro

Tasche laterali esterne del soprabito – Buccaccio allo scorzo
Tasche laterali esterne della giacca – Buccaccio
Tasche laterali inferiori del panciotto – Bordo allo sciammero
Tasche laterali orizzontali dei pantaloni – Cravaccanto
Tasche laterali verticali dei pantaloni – Taglio di frisella
Taschino dell'orologio – Castello dello sciammero
Taschino della giacca – Castello della mezza scena
Testa grande – Mummero
Testa piccola – Occhio d'uccello
Tigna – Ciaccio
Tortano – Furticillo
Tribunale – Giustissimo
Uomo avaro – Spenuso

Uomo campagnolo – Gallo
Uomo grande – Cargio, Sturzone
Uomo malaticcio – Micco
Uomo non atto alle risse – Strunzo
Uomo stupidotto – Morgio
Vagabondo – Palatin (paladin) di Francia
Vecchia prostituta – Maruffa
Vecchio – Spicchiotto
Venerdì (la famiglia viene a ritirare la biancheria sporca) – Risposta con neva pitturata
Vento – Feleppia
Vino – Inchiostro
Vino di Marsala – Sana gola
Vulva – Summoia
Vulva affetta da male venereo – Summoia sbornata
vulva assai larga (Avere la) – Avere una bella comodità